ORIENTAL NOTES AND STUDIES
PUBLISHED BY
THE ISRAEL ORIENTAL SOCIETY
No. 3

NOTES AND DOCUMENTS
FROM THE TURKISH ARCHIVES
A CONTRIBUTION TO THE HISTORY OF THE JEWS
IN THE OTTOMAN EMPIRE

BY

BERNARD LEWIS

JERUSALEM
1953
ORIENTAL NOTES AND STUDIES
PUBLISHED BY
THE ISRAEL ORIENTAL SOCIETY
No. 3

NOTES AND DOCUMENTS
FROM THE TURKISH ARCHIVES
A CONTRIBUTION TO THE HISTORY OF THE JEWS
IN THE OTTOMAN EMPIRE

BY

BERNARD LEWIS

JERUSALEM
1952
CONTENTS

I. The Ottoman Archives as a source for Jewish history 1—4
II. The Jews in Palestine in the 16th century 5—22
III. The Jews in the towns of Syria in the 16th century 22—24
IV. Salonica 25—28
V. Jewish deportations from Safed in 1576—7 28—35
Notes to Chapter I 35—36
" " II 36—42
" " III 42
" IV 42—44
" V 44—45
Table of Plates 46—47
Index 49—52
THE OTTOMAN ARCHIVES AS A SOURCE FOR JEWISH HISTORY

The modern study of the Turkish State archives dates from the period immediately following the Young Turk revolution, when an Ottoman Historical Society (Ta'rîkh-i Osmani Etnijemî) was established with the study and publication of archive documents as one of its objectives. From 1911 onwards Turkish historians began a preliminary classification of a few groups of documents, and published a large number of individual documents in the journal of the Society and elsewhere. The post-war troubles and changes inevitably involved temporary interruptions of this activity, but a new phase began in the thirties, and from 1936 onwards the archives have been rehoused and reorganised, and a promising start made on a proper classification and catalogue. During the last fifteen years a series of studies and monographs of increasing value and importance has been produced by Turkish scholars, who until recently were almost the only ones to use this material.

From the first, the published specimens gave some indication of the possible interest of the Turkish archives for Jewish history. The volumes of the Journal of the Ottoman Historical Society contain a number of articles of Jewish interest, and archive documents relating to such personalities in Ottoman Jewish history as Joseph Nasi, Gracia Mendes and Esther Kira. The numerous works of Ahmed Refik, the most active editor of records of this period, contain many documents bearing on the social and legal status of the Ottoman Jews, as well as documents of political and personal interest. Most of these published documents, together with some unpublished ones made
available to him by Turkish scholars, were translated into French and brought within reach of Western Jewish scholarship by the indefatigable Professor Abraham Galanté.

The series most likely to be of value for Jewish history are:

1) the Mühimme Defteri — the Register of Public Affairs: a series of 263 volumes running from 961 to 1300 (=1553 to 1883). This consists of a day-to-day record of official correspondence, containing the texts of outgoing communications of all kinds, in simple chronological order, without any classification whatever. From 1649 certain types of matter formerly included in the Mühimme, for instance 'decrees', 'complaints' etc. were constituted as separate series.

This series is the most important single source for Ottoman history in the 16th and 17th centuries. Many letters of Jewish interest appear: — decrees relating to Jewish employees of the state, conflicts between Jews and foreign subjects, complaints from Jewish residents or traders of oppression and extortion by officials and from others of corruption of officials by Jews, and many other matters relating to Jewish life in the Ottoman Dominions.

2) Series relating specifically to the non-Muslim subjects of the Empire.

a) Jizye Defterleri — the finance-registers dealing with the poll-tax paid by non-Muslims. There are 418 volumes, covering the years 958 to 1255 (1551 to 1840), and sub-divided by provinces. These registers contain copies of Jizye documents and receipts, and of lists of Jizye payers sent in from each provincial centre. They thus offer invaluable information on the assessment and collection of the Jizye.

b) Piskopos Muqāṭa‘alari Qalemi — the records of the department of Christian affairs. There are 36 volumes, running from 1051 to 1253 (1641—1838).
After the Tanzimat, the Ottoman reforms of the 19th century, these two series were discontinued, and two others begun:

c) *Ghayr-i Muslim Jema'atleri*—the Finance records of the affairs of the non-Muslim communities. 36 volumes, from 1253 to 1331 (1838—1913).

d) *Kilise Defterleri*—Registers of non-Muslim places of worship, with deeds of foundation and detailed delimitation and description. 7 volumes, from 1285 to 1340 (1868—1922). For the period 1125—1285 (1713—1868) there is an index to the relevant texts in the Mülimme Defteri.

Most of the documents translated by Galanté came from the Mülimme and Kilise Defterleri. Further search in these series will undoubtedly reveal many more, while the still unexplored series of jizye registers and others dealing specifically with non-Muslim affairs may be expected to throw a great deal of light on the fiscal and administrative status of the Jews.

In addition to the series of bound registers, there are numberless separate documents on different subjects, ranging from elaborate ferman to odd minutes on scraps of paper. Most of these are still unexplored. They include a few documents in Hebrew script—some letters and accounts in Judaeo-Arabic, and a copy of a letter in what appears to be Yiddish. The original of this last was found in the possession of a Jew caught crossing the Turkish lines in the neighbourhood of Graz. Not wishing to part with this document, the commander in the field sent a letter to Constantinople explaining the circumstances, and enclosing a hand-copy carefully made by a Turkish scribe. The resulting screech would make a pretty puzzle for a Yiddish palaeographer.

Of quite a different order is the so-called *Defter-i Khâqâni*, the great cadastral registers of the Empire. These are of several kinds, the most valuable for Jewish history being the Mufasâsal Defterler, or detailed registers. For
each province of the Empire there is a series of defters, usually beginning with the acquisition of the province, or, in the old provinces, in the middle of the 15th century. After the introductory matter, the Defter begins with the chief town of the province, which is set forth in detail by quarters, sometimes also by streets, with the name of each householder. Each householder is shown as married or single, and his religion is indicated. Disabled men, who are exempt from taxation, are also designated as such. Then comes the remainder of the province by nahiyes, each nahiye being divided up into towns (if any) and villages, similarly treated. For each unit the defter indicates its legal status (domain, fief, waqf), and gives a list of the taxes levied, with the amount of each. The defters were renewed at frequent intervals, each new one being the work of an independent survey commission and not a mere adaptation of earlier versions.

The value of the mufaṣals for Jewish history will be obvious. For the first time they make it possible to work out, in the greatest detail, the numbers and distribution of the Jews in the Ottoman Empire, from official statistics, and to trace demographic changes over a long period of time. In towns with a large Jewish population it is possible to follow the distribution by quarters, the names of which usually indicate the provenance of their inhabitants. The lists of names of householders are less useful than one might have hoped, as only personal names and fathers' names are given, but even so some persons may be identified by those familiar with the Rabbinic sources. The lists of taxes also throw some light on the fiscal status of the Jews.

The following notes, with one exception, are based on these mufaṣals. It is hoped that they may show the way to further investigations of the same type.
II

THE JEWS IN PALESTINE IN THE 16th CENTURY

The Ottomans conquered Palestine in 1516. Their first cadastral survey appears to have been made in 1525, and thereafter others were made from time to time throughout the century. They show the country to have been divided into the Liwâs (Sanjaqs) of Safed, Nubulus, Jerusalem and Gaza. There are 21 registers in all, some of them dated, the rest datable within a few years by internal evidence\(^1\). Ten of these are mufâṣṣal. The unit of survey was the liwâ. Apparently not all the liwâs of a vilayet were necessarily surveyed at the same time. We must however take account of the fact that some registers are missing.

Jews appear in the towns of Safed, Jerusalem, Hebron, Gaza and Nubulus. There are also Samaritan communities in the two last named. The following table shows the numbers of Jewish households, with those of the rest of the population\(^2\). The figures to the left of the stroke represent households (khâne), those to the right bachelors (müjûred).

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Safed</th>
<th>Nabulus</th>
<th>Gaza</th>
<th>Jerusalem</th>
<th>Hebron</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>932/1525-6</td>
<td>940-5/1533-9</td>
<td>955/1548-9</td>
<td>961/1553-4</td>
<td>963-4/1555-7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ca. 427</td>
<td>Nº 1078 Nubulus</td>
<td>Nº 258 Nubulus</td>
<td>Nº 265 Gaza</td>
<td>Nº 289</td>
<td>Nº 300 Safed</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ca. 1015 Gaza-Jer.</td>
<td>ca. 1015 Gaza-Jer.</td>
<td>ca. 1015 Gaza-Jer.</td>
<td>ca. 1015 Gaza-Jer.</td>
<td>ca. 1015 Gaza-Jer.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>728/40</td>
<td>71</td>
<td>36/5</td>
<td>716/56</td>
<td>1193/195</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>29/4</td>
<td>34/1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1022/43</td>
<td>718/111</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1022/43</td>
<td>1022/43</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>95</td>
<td>98</td>
<td>116/5</td>
<td>81</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>25</td>
<td>15</td>
<td>18/2</td>
<td>18</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>207/41</td>
<td>1001/228</td>
<td>2573/168</td>
<td>2282/78</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>199</td>
<td>224/19</td>
<td>325/13</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>712/2</td>
<td>1309/164</td>
<td>2296/272</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>0</td>
<td>20</td>
<td>18</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>133</td>
<td>802/227</td>
<td>970</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TABLE A.**

\(^1\) Ibn Kamal, **Bahr al-Jabar**, 107.

\(^2\) Information by G. F. Hill, **Survey of Palestine**, 3, 293.
It will be seen that the total figure for the Jewish urban population at any one date is not available. Never the less, by combining the figures for 955/1548–9, 961/1553–4 and 963–4/1555–7, we can arrive, for the mid 16th century, at a total of 1176 households and 74 bachelors.

The town with the largest Jewish population is Safed. Only two mufaṣṣals for the town of Safed are available. These show considerable development. The first, dated 932/1525–6 shows four Jewish quarters (mahalle), viz.:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jewish Quarter</th>
<th>Number of Households</th>
<th>Bachelors</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Musta‘riba Jews</td>
<td>130</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frankish Jews</td>
<td>48</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>? Portuguese Jews</td>
<td>21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maghrabis</td>
<td>33</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bachelors are not indicated, and no total for the whole town is given in the register. The sum of the totals given for the four Jewish quarters is 232 households.

The second mufaṣṣal, dated 963/1555–6, lists the following quarters:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quarter</th>
<th>Number of Households</th>
<th>Bachelors</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Portugal</td>
<td>144</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Cordova</td>
<td>35</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Castile</td>
<td>183</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Musta‘riba</td>
<td>102</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Maghrabis</td>
<td>38</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Aragon with Catalán</td>
<td>51</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Hungarian</td>
<td>12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Apulia</td>
<td>21</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Calabria</td>
<td>24</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seville</td>
<td>67</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Italian</td>
<td>29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>German</td>
<td>20</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The spaces for the total numbers of households and bachelors at the end of the list of names for each quarter
are left blank, and the above figures are obtained by adding the names listed for each quarter. Names of bachelors are marked with a small Mîm. This gives a total for the whole of the Jewish quarters of 716 households and 56 bachelors.

The defter however records a total of 1175 Jewish households, with the following note:

‘The said Jewry used to pay Kharāj⁵ to the Mīrī⁶ for 1075 households, at the rate of 40 paras, according to their status, making 1075 gold pieces. Later, at the time of the registration, they agreed of their own accord to pay for an extra hundred houses. An Imperial order was issued accordingly, and an annual payment of 1175 gold pieces entered in the register.’

It will be seen that, with the exception of the Musta'riba, the native Arabic-speaking Jews of the Orient, each quarter is named after the town or country of origin of the community inhabiting it. This tallies with the scraps of information available from the Hebrew sources.

The second largest centre is Jerusalem. The earliest of the three mufaqasals available, dated 932/1525-6, simply lists 199 names under the heading Jemā'at-i Yahūdīyān — Community of Jews. It does not indicate bachelors. In the second register, undated, but apparently of ca. 940-5/1533-9, the Jews appear in three groups, as follows:

Community of Jews in Jerusalem proper, in the Sharaf quarter.

85 households, 9 bachelors — 94 in all.

Community of Jews in the ?Maslak quarter.

43 households, 4 bachelors — 47 in all.
Community of Jews in the Risha quarter.
96 households, 6 bachelors — 102 in all.
The third register, of 961/1553-4, follows the same order, though the first group is listed simply as Jerusalem, without reference to the Sharaf quarter. The figures are:—

Jerusalem 107 households 3 bachelors
Maslakh 79 ” 3 ”
Risha 138 ” 7 ” 1 madman,

For Nabulus the two registers available give different divisions by quarters. The first, undated, but apparently of ca. 940-5/1533-9, gives: —

Dabbūra quarter:
Jews 32 households
Jabali quarter:
Musta'riba Jews 34 ”
Frankish Jews 5 ”
Samaritan Community 29 ” 4 bachelors.

The second register, dated 955/1548-9, divides the Jews by the quarters in which they reside, as follows:

Samaritan community in Yāsmīn quarter
34 households 4 bachelors
Jewish comm. in Qalyūn quarter 21 ” 1 ”
” ” ” Jabali ” 12 ” 3 ”
” ” ” ‘Aqaba ” 3 ” 1 ”

It will thus be seen that in Jerusalem and Nabulus, unlike Safed, the Jews also lived in mixed Jewish-Muslim quarters. In Gaza and Hebron the Jews (and in the former also the Samaritans) are listed simply as communities, without subdivisions.

Jewish travel and responsa literature gives scattered information on Jewish communities in a number of villages in Galilee. The registers show ten villages as having Jewish inhabitants, all of them in the liwā of Safed, in the nāḥiyes of Safed, Acre and Tiberias. The following table gives the population figures of Jews and others in these places, as recorded at different dates in the registers:
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>935/1525-6 N 427</th>
<th>ca. 940-5/1533-9 N 1038</th>
<th>963/1555-6 N 300</th>
<th>ca. 980/1572-3 N 559</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Safed</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>'Ain Zaitûn</td>
<td>42</td>
<td>—</td>
<td>52/1 blind</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>45</td>
<td></td>
<td>61/13</td>
<td>Jews</td>
</tr>
<tr>
<td>Bîryâ</td>
<td>19</td>
<td></td>
<td>16/1</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12/4</td>
<td></td>
<td>36</td>
<td>Jews</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr 'Anân</td>
<td>14</td>
<td></td>
<td>17/1</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12/4</td>
<td></td>
<td>21/7</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>'Almâ</td>
<td>0</td>
<td></td>
<td>8</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>137/2</td>
<td></td>
<td>286/70</td>
<td>269/81</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Acre</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Buqai'a (= Pêqî'in)</td>
<td>33</td>
<td>44/1</td>
<td>45</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>26/6</td>
<td>56/1</td>
<td>91/17</td>
<td>84/6</td>
</tr>
<tr>
<td>Jûlis</td>
<td>—</td>
<td>0</td>
<td>9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>38/7</td>
<td>83/19</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr Yâsif</td>
<td>0</td>
<td>10</td>
<td>29</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>29</td>
<td>31/1</td>
<td>86/16</td>
<td>93/8</td>
</tr>
<tr>
<td>Kâbûl</td>
<td>0</td>
<td>5</td>
<td>15</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>18</td>
<td>12</td>
<td>26/15</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Shafâ 'Amr</td>
<td>3</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>26/1</td>
<td>67/1</td>
<td>97/9</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Tiberias</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr Kanna</td>
<td>50</td>
<td>52</td>
<td>65/10+1 blind</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>104</td>
<td>93/2</td>
<td>377/49</td>
<td>313/2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>256/12+3</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Unfortunately no register of the liwâ of Safed for the 7th decade of the 16th century is extant, so the development of Tiberias sponsored by Joseph Nasi is not recorded. Registers of 1556 and ca. 1573 show no Jews in Tiberias. The total Jewish rural population in 963/1555-6 thus appears as 256 households, 12 bachelors and three disabled.
Adding these to the urban figures, and counting the disabled as bachelors we get a grand total of 1432 households and 89 bachelors — probably representing a total Jewish population in the neighbourhood of 10,000 souls.

It may be of interest to compare these figures with the total numbers of households and bachelors in the four liwās for the same period, as given by the registers.

They are:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Tax-paying households</th>
<th>Tax-paying bachelors</th>
<th>Exempt households</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jerusalem</td>
<td>7,365</td>
<td>516</td>
<td>1,254</td>
<td>9,135</td>
</tr>
<tr>
<td>Safed</td>
<td>14,884</td>
<td>1,921</td>
<td>307</td>
<td>17,112</td>
</tr>
<tr>
<td>Nabulus</td>
<td>7,599</td>
<td>933</td>
<td>438</td>
<td>8,970</td>
</tr>
<tr>
<td>Gaza</td>
<td>12,251</td>
<td>538</td>
<td>1,175</td>
<td>13,964</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>42,099</td>
<td>3,908</td>
<td>3,174</td>
<td>49,181</td>
</tr>
</tbody>
</table>

That is, a total population of ca. 300,000 souls.

The chief tax levied on Jews as such was the Jizye, the poll-tax imposed by Islamic law on Dhimmīs — protected non-Muslims. In the classical Islamic system the Jizye was due from all male Dhimmīs over the age of 14, and was assessed at three rates, for the wealthy, those of medium status, and the poor. The rates were four, two, and one gold pieces respectively. Ottoman practice in 16th century Palestine, as recorded by the registers, differs from this in two important respects. The Jizye was levied, not from individuals — *alār-ru'ūs*, in the official terminology — but from households; and the rate throughout the country is the lowest, of one gold piece. There is no reference at all to the intermediate and higher rates.

The collection of Jizye by households is attested in other provinces of the Ottoman Empire, in Cyprus, Hungary and Bulgaria, and is not surprising in view of the fact that the whole Ottoman system of taxation and registration is based on the household as a fiscal unit — the
Avârizkhâne. The single rate assessment appears to be a survival from Mamluk times. Mamluk rulers not infrequently departed from the classical fiscal system, and the evidence collected by Strauss\(^\text{12}\) indicates that during the last century of Mamluk rule the three rates of assessment virtually disappeared, and were replaced by a single Jizye of one gold piece plus a fraction to cover collection costs.

The Jizye belonged to the Belt-ül-mal, and was thus a government preserve. It could not therefore be granted, as were some other revenues, to fiefholders. It was collected by officials or, sometimes, by tax-farmers. Occasionally a part of the Jizye revenues of an area is included in a waqf. Thus, in Jerusalem, a proportion of the Jizye of the Jews forms part of the revenues of the waqf of the Dome of the Rock; in Hebron the Jizye belongs entirely to the waqf of Hebron\(^\text{13}\).

The discrepancy between the number of names in the list of Jewish households in Safed and the total recorded in the register as paying Jizye is surprising. A possible explanation is that the Jewish community of Safed had made an agreement with the Turkish authorities whereby they paid an agreed amount, and themselves arranged the collection of the tax within the community. Many references in the Hebrew sources point to the existence of such an agreement. Although Jewish clerics were not exempted from tax by the Ottoman authorities, they were in fact exempted by an internal Jewish arrangement, whereby the laity paid on their behalf\(^\text{14}\). The discrepancy in the registers may be accounted for by some such agreement.

At the rate of one gold piece per household, the Jizye cannot have been an excessive burden. In common with the other inhabitants of the country, the Jews however paid a number of other taxes, and a fair proportion of the revenues listed in the registers under the heading of market-dues, brokerage dues, etc. must have come from them. While reserving a fuller treatment of the taxes of
Palestine for another occasion, I offer brief notes here on a few of direct Jewish interest.

The muwaṣṣal for Safed quoted above, from 963/1555-6, includes in the list of tax-farms of Imperial revenues (Muqāṭa’ā) of the town of Safed the item محرّة اليهود — Ṭ al-‘Yahud — 15,500 aspers. The same item occurs in the list of revenues of ‘Ain Zaitūn, where it yields, together with the Imperial gardens, the sum of 5,200 aspers. The first word, which is unpointed, admits of several readings. This item occurs in two earlier registers for Safed. In an ijmāl (synoptic register) of ca.940-5/1533-9 it appears as محرّة اليهود in 11 months — 6,600 aspers, and in the muwaṣṣal of 932/1525-6 as محرّة اليهود — 1,200 aspers. This term does not occur anywhere else in Palestine. Among other registers that I consulted, I found it in two of Damascus, as follows:

No. 401. Undated, Suleiman I محرّة اليهود
No. 423. " " محرّة اليهود

The pointing in both is problematic. A third and last reference comes from the record of Ba‘albek in No. 423. This time it is not connected with Jews, but appears as محرّة قصابان — Ṭ of the butchers.

The most probable pointing of the word is Nahîra, and the meaning, as the entry from Ba‘albek indicates, has something to do with the slaughtering of animals. This is confirmed by two inscriptions of Tripoli, both of the reign of Qāit Bay. The first, undated, of Aynāl al-Ashqar, records the abolition of ma ‘alān-nahîra. The second, dated 889/1484, of Qāit Bāy himself, abolished the makh nahîrat al-baqar wa‘l-jāmūs. Sobernheim translates the first as "la taxe prélevée sur l’abattoir", the second as "la taxe sur l’abattage des boeufs et des buffles". At an earlier date, the entry "Nahîra of Jews and Christians" in Ibn Shaddād’s list of the revenues of Aleppo would thus be a tax on Jewish and Christian slaughtering. The word does not
occur in the Arabic dictionaries, and may be of Aramaic origin. The form suggests that its meaning relates to slaughtering rather than slaughterhouses.

The Hebrew sources reveal a great development of the cloth and dyeing industries among the Jews in Safed towards the middle of the 16th century. This is reflected in the registers. The list of revenues in the mufaṣṣal of 932/1525-6 includes an item of 300 aspers a year “from the dye-house in the town of Safed”. In the list of Imperial khāṣṣ in the ijmāl of ca. 940-5/1533-9 this has risen to 1000 aspers a year, “from the dye-house, together with the dye-house of choqa”. By 963/1555-6 there is a further and more considerable increase. The mufaṣṣal of that year includes the revenues of the cloth industry in the list of tax-farms of Imperial revenues, as follows:

“Revenues of the tax-farm of the dye-house of choqa with the dye-house of cloths (qumash), according to the contract.

4 doors (=4 dye-houses) 2236

Dye-house of choqa per year 1000

Dye-house of cloths per year 1236”
Revenue of the tax-farm of the Tamghā (stamp-duty) for the choqas of Safed per year 12,000

It has been decreed by noble command that a stamp-duty be collected, at the rate of one para from each pastav of qarziye and two paras from each pastav of broad choqa; this has also been duly entered into the `new register'”.

Some words require explanation. Choqa is a common Turkish word, denoting a special type of cloth as distinct from qumāsh, cloth in general. It appears to mean broad-cloth. Pastav is a common measure of cloth in 16th and 17th century Turkish documents. It may come from the Hungarian posztó (cloth), or perhaps from the Italian posto (cf. German Posten). Tamghā is a stamp and hence by extension a tax in return for which a stamp is given. Qarziye is not a Turkish word, and is obviously identical with קראז'יא, which occurs frequently in the Hebrew sources. Both come from carisea — a kind of cloth manufactured in Europe and also in Safed and Salonica.

In addition to the dye-houses of Safed itself, dye-houses and shops are recorded in ‘Ain Zaitūn and Kafr Kanna, as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>‘Ain Zaitūn</th>
<th>932/1525-6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tax on the dye-house</td>
<td>800</td>
</tr>
<tr>
<td>963/1555-6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue of the dye-house</td>
<td>600</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue of the dye-house for choqa</td>
<td>800</td>
</tr>
<tr>
<td>Revenue of 17 cloth shops</td>
<td>680</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kafr Kanna</th>
<th>ca. 940-5/1533-9</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Revenue of the dye-shops</td>
<td>400</td>
</tr>
</tbody>
</table>
963/1555–6 and ca. 980/1572–3
Tax on the dye-house 480
Revenue from 8 cloth shops 240
Dye-houses also appear in the registers for Nabulus and Gaza, as follows:

Nabulus ca. 940–5/1533–9
Revenue of the dye-house 200
ca. 940–5/1533–9
Revenue of the dye-house 240

In the first this revenue is classed as muqāṭa’ā, in the second as Imperial ḥāṣṣ.

Gaza ca. 940–5/1533–9 and 955/1548–9
Revenue of the dye-house 2000

In the first this revenue is part of the Imperial ḥāṣṣ; in the second it belongs to the waqf of the Bimāristān of the city. The registers of 932/1525–6 and of 964/1556–7 contain no mention of the dye-house.

While there is nothing in the registers to connect these dye-houses with Jews, it is not unlikely that in these two cities, as elsewhere, Jews were concerned with this industry. If we assume — what is by no means certain — that the omission of any reference to the dye-house from the Gaza registers of 932/1525–6 and 964/1556–7 means that it was not functioning, then it is possible that this short-lived but apparently considerable industry was established in Gaza by newly arrived Jewish immigrants, and that its appearance and disappearance are related to the sudden rise and fall of the Jewish population of Gaza in the middle of the 16th century. All this, however, must be regarded as conjectural.

The Jewish sources tell us that the village Jews of Galilee cultivated as their chief crops wheat, barley, vegetables, and cotton, as well as olives, vines, and fruit trees. The registers in general confirm these statements, and give some additional detail. Most of the villages of Galilee were assessed for taxation by the system known as Qasm —
that is to say, the taxes on the main crops were assessed as a proportion of the yield, of 1/3, 1/4, or 1/5 according to the kind of crop and the quality of the ground. In six of the villages with Jewish inhabitants a qasm of 1/4 was imposed, and the lists of taxes given at the end of the record of each village begin with a statement of the revenues collected in this way. A full exploitation of this material would have to be based on the whole of the registers for the whole province. Meanwhile the following notes are offered as a preliminary contribution to the economic history of the Jewish villagers of Galilee.

The main qasm crops for Galilee were wheat, barley, sesame, pulses, and cotton. Of these, wheat and barley appear in all six villages with which we are concerned, cotton only in Kafr Yâsîf and Kâbîl, sesame, and pulses in none. The portion of the tax-collector is stated in ghîrâras of wheat and barley and qinjârs of cotton, and its value in money is given. In Kafr Kanna olives also appear as a qasm crop.

The prices given are probably conventional rates, fixed for accountancy purposes, but their fluctuations during the century no doubt reflect changes in market prices. The prices given for the liwâ of Safed in the four mufâsâl registrés are:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>M 427</th>
<th>M 1038</th>
<th>M 300</th>
<th>M 550</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wheat</td>
<td>100</td>
<td>130</td>
<td>130</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>Barley</td>
<td>70</td>
<td>70</td>
<td>70</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton</td>
<td>100</td>
<td>200</td>
<td>200</td>
<td>230</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Data on the actual value of the ghîrâra and the qinjâr is varied and contradictory, but an approximate valuation of what they were in the province of Damascus in the 16th century can be reached as follows:

Qinjâr. The qinjâr is fixed for most purposes at 100 raîls, and varies accordingly for time, place and commo-
dity with the Syrian raṭl. Most of the Arabic evidence agrees that the Syrian qinṭār varied in the neighbourhood of four Egyptian qinṭārs, that is, about 180 kg. Confirmation of this is found in a note of the English traveller John Sanderson, who travelled in the Levant between 1584 and 1602. “The qintall of Tripolie”, he says, “makes of ouer weight great 3 c[wt]. 2 qrs. 08 li.” — that is, 400 English pounds, or approximately 182 kg. The Elizabethan pound is believed to have weighed 7,002 grains, as against the modern standard English pound of 7,000 grains or 0.45359 kg.

Ghirāra. Qalqashandi and other sources of the Mamluk period agree that the ghirāra of Damascus was equal to approximately 2½ mekkūks of Tripoli. According to the qānūnname of Tripoli of 979/1571, the mekkūk of Tripoli was equivalent to 10 kailas of Istanbul, making the ghirāra about 25 kailas. Arabic sources provide conflicting data on the value of the ghirāra, and usually give its equivalent in weight, which of course varies with the cereal measured. The ghirāra of Damascus in the Mamluk period seems to have weighed a little over 200 kg., presumably of wheat. If we accept Vazquez Queipo’s estimate of the weight of Syrian wheat as 80 kg. the hectolitre, this would make the ghirāra a little more than 250 litres.

The following tables show the main agricultural revenues from the six villages, as given in the mufaṣṣal register of 963/1555-6 (no. 300).

1) Qasm crops.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Village</th>
<th>Wheat</th>
<th>Barley</th>
<th>Cotton</th>
<th>Olives</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>'Ain Zaitūn</td>
<td>20 gh.</td>
<td>10 gh.</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2600</td>
<td>700</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bīryā</td>
<td>12 gh.</td>
<td>6 gh.</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1560</td>
<td>420</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jūlis</td>
<td>15 gh.</td>
<td>10 gh.</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1950</td>
<td>700</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kafir Yasif | 50 gh. | 30 gh. | 30 qn.t. |
| 6,500 | 2,100 | 6,000 |
Kabul | 30 gh. | 10 gh. | 9 qn.t. |
| 3,900 | 700 | 1,800 |
Kafir Kanna | 134 gh. | 50 gh. | 40 qn.t. |
| 17,420 | 3,500 | 16,000 |

The first line of each entry gives the quantity of produce claimed by the tax-collector, the second its value in aspers for accounting purposes. In all but the first two the heading 'barley' reads شعير وغيره — barley and similar crops.

The other taxes are assessed at fixed rates, as laid down in the qānūnnāme or code of regulations of the province.

2) Other Taxes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Goats and hives</th>
<th>Presses</th>
<th>Vines, fruit-trees, olives etc.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>'Ain Zaitun</td>
<td>350</td>
<td>3 presses</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Biryā</td>
<td>20</td>
<td>1 press</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Jūlis</td>
<td>800</td>
<td>3 presses</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafir Yāsif</td>
<td>1,400</td>
<td>4 presses</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Kābul</td>
<td>200</td>
<td>1 press</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafir Kanna</td>
<td>1,000</td>
<td>1 press</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>not in use</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The proceeds from the taxes on goats and hives (Resm-i Ma'z and Resm-i Nahl) are invariably lumped together, so that it is not possible to say what holdings
they represent. The rates given in the qānūnnāme are:

- goats 1 asper per 2 goats.
- hives 1 asper per hive

The presses — Maṣṣara — are specified in the qānūn¬nāme as Dībs Maṣṣarasī — presses for making dībs, i.e. molasses or syrup from fruit. The qānūn¬nāme fixes the tax on each press at six paras, equal at that date to 12 aspers. The third column of the above table includes various taxes on vines, trees, olives etc. As their presentation and grouping varies in the registers, I have given the heading as well as the figure for each village. Two main taxes are concerned. The vineyard tax — Resm¬i Bāgh — is fixed in the qānūnnāme at 10 aspers per 100 shoots (chubuq). The garden-tax—Resm¬i Baghche or Resm¬i Besātin — covers fruit, olives etc. Various rates are laid down in the qānūnnāme, as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Olives (Islāmi)</td>
<td>1 asper per 2 trees.</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; (Kāfīrī)</td>
<td>1 half of the crop (qasm).</td>
</tr>
<tr>
<td>Nuts:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a) full-grown trees</td>
<td>2 aspers per tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>b) young trees</td>
<td>1 asper per tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>Dates and mulberries</td>
<td>2 aspers per tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>Various fruits</td>
<td>2 aspers per five trees.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Şayfi is a term common in the registers and still used in Syria for certain crops gathered in summer.

In addition to the foregoing, taxes on individual orchards (Bustān) appear in Ain Zaitūn and Kafr Kanna, while the latter also has a tax of 150 aspers on three gardens (ḥākūra).

The dye-houses and cloth-shops of Ain Zaitūn and Kafr Kanna have already been mentioned. The former also had a tannery (dabbāghkhāne) paying 600 aspers a year. The latter, though classed as a village, seems in effect to have been a sort of market-town. Its revenues include
taxes on a market for asses and other saddle-beasts and
dues for Iḥtisāb, Kayyālīye, and Qabbān.\(^{40}\)

The three villages of Kafr 'Anān, 'Almā, and Buqai‘a
had their taxes farmed (maqṭū‘), and no record of qasm
therefore appears. The money taxes include the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Goats and hives</th>
<th>Presses</th>
<th>Mills</th>
<th>Silk-winders</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kafr 'Anān</td>
<td>50 aspers</td>
<td>1 press</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12 aspers</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>'Almā</td>
<td>160 aspers</td>
<td>5 presses</td>
<td>3 mills</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>60 aspers</td>
<td>180 aspers</td>
</tr>
<tr>
<td>Buqai‘a</td>
<td>1,250 aspers</td>
<td>3 presses</td>
<td>2 mills</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>36 aspers</td>
<td>60 aspers</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The tax on mills is not mentioned in the qānūnnāme
of Safed, but references in other qānūnnāmes and in the
registers themselves show that it was assessed by the
number of stones per mill — in Syria and Palestine at the
rate of 60 aspers for a stone and 30 for a half stone.\(^{41}\)
The tax on silk-winders — dōlāb al-ḥarīr — is not men-
tioned in any of the Syrian qānūnnāmes I have seen,
but appears in the registers in many places in Syria
and Palestine. It is mentioned in a Mamluk inscription
in Tripoli.\(^{42}\)

In addition to these taxes, all the villages concerned
returned an annual sum under the heading of "Resm-i
'Arūs and Bād-i Hava". The first is the bride-tax, the
second appears to be a general term covering various
occasional revenues from fines, land registration charges,
etc. The amounts are: — 'Ain Zaitūn 800, Biryā 600, Kafr
'Anān 50, 'Almā 1,000, Buqai‘a 1,500, Jūlis 800, Kafr Yāsīf
700, Kābūl 700, Kafr Kanna 2,000.

Certain taxes are reserved to the Imperial khāṣṣ in
all villages, though they may be farmed out as part of
a muqāṭa‘a. Otherwise the revenues belong to one of four
classes:
KS — *Khāṣṣ-i Shāhī* — Imperial *khāṣṣ*, collected either directly or through tax-farms (*muqāṭa‘a*)

KM — *Khāṣṣ-i Mīriliwā* — Appanage of the Mīriliwā (= Sanjaq Bey)

T — Tīmār

W — Waqf

The following table shows the form of tenure in the 10 villages as given in the registers.

<table>
<thead>
<tr>
<th>932/1525-6</th>
<th>ca. 940-5/1533-9</th>
<th>963/1555-6</th>
<th>ca. 980/1572-3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>‘Ain Zaitūn</td>
<td>KS</td>
<td>—</td>
<td>KS</td>
</tr>
<tr>
<td>Bīryā</td>
<td>KS</td>
<td>—</td>
<td>KS</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr ‘Anān</td>
<td>KS &amp; W</td>
<td>—</td>
<td>T</td>
</tr>
<tr>
<td>‘Almā</td>
<td>W</td>
<td>—</td>
<td>KM</td>
</tr>
<tr>
<td>Buqai‘a</td>
<td>KS</td>
<td>KS</td>
<td>KS</td>
</tr>
<tr>
<td>Jūlis</td>
<td>—</td>
<td>KS</td>
<td>KS</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr Yāsīf</td>
<td>W</td>
<td>W</td>
<td>KS</td>
</tr>
<tr>
<td>Kābūl</td>
<td>KS</td>
<td>T</td>
<td>T</td>
</tr>
<tr>
<td>Shafā ‘Amr</td>
<td>W</td>
<td>W</td>
<td>T</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafr Kanna</td>
<td>KS</td>
<td>KS</td>
<td>KS</td>
</tr>
</tbody>
</table>

It would be unwise at this point to attempt to draw conclusions from data relating to a few scattered villages having no more in common than the possession of Jewish minorities. The examples given may however serve to show how much we can learn from the registers on the development of population, agriculture, tenure, taxation, and other aspects of the economic history of Palestine.

Finally a word may be said about the tolls, about which almost all the travellers have something to say. These appear in the form *Bāj-i Aghfār* — Protection-duty — and are collected at bridges and other points in many places, especially in the liwā of Safed, on the road from Damascus to Jerusalem, and also on the roads from
the ports to Jerusalem. These are usually at the rate of eight aspers for Christians and six for Jews. In registers of ca. 940-5/1533-9 and of 963/1555-6 a toll on Jews visiting Tiberias in the spring is recorded. It was at the rate of two paras per Jew, and yielded a revenue of 1,000 aspers in the year — i. e. 250 visitors.44

All revenues are stated in the registers in açche (i. e. aspers — the לְבִּין of the Hebrew sources). The rate of the gold piece (altun or filori = 홝) fluctuated during the century, and was fixed for each period and province in the qānūnname. The first registers for Palestine, those of 932/1525-6, give the rate as 60 aspers to the gold piece. By 940-5/1533-9 the asper has fallen to 80 to the gold piece, and remains at this rate until the reign of Selim II. The para, another Ottoman silver coin of varying value, appears in these registers to equal two aspers.45

III

THE JEWS IN THE TOWNS OF SYRIA
IN THE 16th CENTURY

The Syrian registers for the 16th century show Jews in the following towns: Aleppo, Hama, Homs, Tripoli, Damascus, Baalbek, Beirut, Saida. The registers for the various cities are unfortunately of different dates, and four of them can only be dated approximately, by the reigns of the Sultans for whom they were made. The following table gives the picture as it emerges from the registers.
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aleppo</td>
<td>373</td>
<td>294/37</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>287/1</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>233</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hama</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>287/1</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>120</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Homs</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>49</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>54</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tripoli</td>
<td>63</td>
<td>79/14</td>
<td>155/16</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>132</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Damascus</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>516</td>
<td>—</td>
<td>519/12</td>
<td>—</td>
<td>546/56</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ba'albek</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>30/6</td>
<td>30</td>
<td>—</td>
<td>26/1</td>
<td>23/6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Beirut</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>19</td>
<td>12</td>
<td>9</td>
<td>16</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Salda</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>—</td>
<td>25</td>
<td>—</td>
<td>25</td>
<td>36</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

TABLE C
For Damascus we have three detailed descriptions, including Samaritans and Karaites as well as native, Sicilian and Frankish (i.e. European) Jews. They show the following distribution by quarters:—

<table>
<thead>
<tr>
<th>Period</th>
<th>Description</th>
<th>Population</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>955/1548-9</td>
<td>Jewish quarter</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sicilians</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Musta'riba</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Karaites in Bāb Sharqi quarter</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Samaritans in Bait al-Libya quarter</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>977/1569-70</td>
<td>Samaritans in Bait al-Libya quarter</td>
<td>46/5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jews in 'Annāba quarter</td>
<td>27/3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Frankish Jews</td>
<td>97/27</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jews of ?</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Musta'riba of Jawbar</td>
<td>268/19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Karaites</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sicilians</td>
<td>46/2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Undated reign of Suleimān I

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quarter</th>
<th>Population</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bait al-Libya quarter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Samaritans</td>
<td>51/9</td>
</tr>
<tr>
<td>Jews</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Jewish quarter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frankish Jews</td>
<td>201/3</td>
</tr>
<tr>
<td>Musta'riba</td>
<td>214</td>
</tr>
<tr>
<td>'Annāba quarter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jews</td>
<td>40</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The first register for Aleppo, dated 924/1518, divides the Jews into three groups:—

- Jewish quarter       285
- Jews in — quarter (the name is left blank) 73
- Frankish Jews        15
IV

SALONICA

For Salonica two detailed statements have so far come to light. Both of them classify the Jews not by quarters but by communities (*Jemāʻat*). They are:

1) No. 403. Undated, reign of Suleiman I.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Community</th>
<th>Population</th>
<th>Remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spain</td>
<td>اسبانيا</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Sicilian</td>
<td>جزيليان</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>Maghrabi</td>
<td>مغربي</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Lisbon</td>
<td>ليزابونه</td>
<td>213</td>
</tr>
<tr>
<td>Italian</td>
<td>ماليات</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>? Otranto</td>
<td>اوتروسه</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Eş Hayyim</td>
<td>ايزهيم</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalan</td>
<td>عتالان</td>
<td>216</td>
</tr>
<tr>
<td>Aragon</td>
<td>ارايوق</td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Sicilian</td>
<td>جزيليان كيمه</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Catalan</td>
<td>كيمه عتالان</td>
<td>219</td>
</tr>
<tr>
<td>Shalom</td>
<td>شلوم</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>Midrash</td>
<td>ميدراش</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>Apulia</td>
<td>پوليه</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>Provençal</td>
<td>پرون جال</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Castilian</td>
<td>قاستيلات</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Evora-Portugal</td>
<td>اورا پورتوغال</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>German</td>
<td>الايام</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Calabrian Gērush</td>
<td>كروش فلاورش</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>Saragossa-Aragon</td>
<td>صاراجوسه ارايوق</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Corfu</td>
<td>قورنويس</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2) No. 723. 1022/1613

<table>
<thead>
<tr>
<th>Community</th>
<th>Population</th>
<th>Remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spain</td>
<td>اسبانيا</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>Sicilian</td>
<td>جزيليان</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>70 bachelors</td>
</tr>
<tr>
<td>Region</td>
<td>Number of Households</td>
<td>Number of Bachelors</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>---------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Maghrabi</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lisbon</td>
<td>231</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>Italian</td>
<td>49</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>?</td>
<td>144</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>? Otranto</td>
<td>49</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Eš Ḥayyīm&quot;</td>
<td>140</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Catalan</td>
<td>70</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Aragon</td>
<td>231</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Sicilian</td>
<td>91</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalan, also called Gērūš</td>
<td>91</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Shālōm</td>
<td>105</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td>Midrash</td>
<td>92</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>Apulia</td>
<td>159</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>Provençal</td>
<td>43</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Castilian Gērūš</td>
<td>173</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Evora-Portugal</td>
<td>231</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>German</td>
<td>239</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Calabrian Gērūš</td>
<td>126</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Quarter of Kāna, depen-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dant on the said com-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>munity of Calabrian</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gērūš</td>
<td>92</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Quarter of ? Motalto,depend-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ent on the said com-</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>munity of Calabrian</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gērūš</td>
<td>40</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Estruc</td>
<td>32</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Old Calabrian 182 households 118 bachelors
New Portugal 59 " 206 "
Corfu 12 " "

The first register does not indicate bachelors, the second shows a surprisingly high proportion of them. With the exception of ʿEṣ Hayyīm, Midrash and Shālōm, which were probably of Byzantine Jews, all the communities are named after their countries of origin. The splitting of several communities into separate groups of old and new immigrants is known from the Hebrew sources, and is a familiar feature of Jewish communal life.

The following references to Jews occur in the tax-lists given at the end of the descriptions of the towns:

1) No. 403

Revenue of the Jews’ tax

4,333 aspers

Revenue of the filori of Rav Yehudiyān

In a full year, in good money

6 0 0

33,000 aspers

2) No. 723

Revenue of filori; Rav Yehudiyān Mazar 0... Yek Filori Yehorah

In 500...:

6 0 0
Revenue of the filori of the above mentioned Rav-i Yahudiyan: they pay (one word unreadable) 1,000 filori in accordance with ancient custom.

In a full year

6,000 aspers.

Revenue of the bride-tax for Jews and infidels. Their payments

in a full year

38,333 aspers.

Of the revenues of the Jews — on the ground of their holding Imperial rescripts to the effect that, in return for their paying 50,000 aspers a year in cash to the person who is Nazir of Salonica, they shall be exempt from the dues of Kharaj — entered in the D[after-i] Khâqâni.

In a year

50,000 aspers.

V

JEWISH DEPORTATIONS FROM SAFED IN 1576-7

The preceding notes have all been based on the cadastral registers. As examples of a different class of material, the three following documents are given from the
Mühimme Defterleri. The style of script used in these registers and the highly formalised technical language employed in the orders present special problems in deciphering and translation, and the following texts and translations must be regarded as tentative.

In 1571 the Ottomans had conquered the island of Cyprus from the Venetians. The volumes of the Mühimme of the following years contain a number of orders to provincial authorities, chiefly in the coastal provinces adjoining the island, to collect and send colonists to Cyprus. These movements are of various kinds. Some are penal deportations, most are transfers of population for colonising purposes, of a kind familiar in the Ottoman Empire. The three documents given below relate to a compulsory movement of Jews from Safed to Cyprus in 1576–7, presumably in order to restore the commercial prosperity of the island after the departure of the Venetians. Similar transfers of Jewish merchants occur elsewhere in the Empire in this period, and find some echoes in the Hebrew sources of the time.

The first document, dated 15 Rajab 984 (8.10.1576), is addressed to the Sanjaq-Bey and to the Qāḍī of Safed. The Sultan orders them to collect and despatch one thousand rich Jews from Safed and its dependent districts, and send them, with all their families and property, to Famagusta in Cyprus. The Jews are to be conscribed, and the officials are warned not to indulge in corrupt practices. The Jews must be rich — as more likely to conduce to the prosperity of the island — and the officials must not use this order as an occasion for personal profit, by selling exemption to the rich and sending poor Jews, who cannot afford bribes, in their stead.

No further reference to this project occurs in the registers until 7 Jum. II 985 (22.8.1577). On this date we have two orders, the first addressed to the Qāḍīs of Manṣūra and Quneiṭra, and marked as having been handed to Suleimān
Cha’ush, the second addressed to the Beylerbey of Cyprus. The scribe had at first addressed the first order to Jerusalem, and then scratched it out and written Manṣūra above it. This order was presumably a circular, to the various authorities with whom Suleimān Cha’ush would have to deal in the discharge of the duty assigned to him; it was probably sent to other places besides the two named. Manṣūra and Quneiṭra are both on the road to Safed from Syria.

The two orders show that Suleimān Cha’ush was sent from Constantinople to superintend the deportation and accompany the Jews to Cyprus, where he was to obtain a receipt from the Beylerbey. His appointment gives some indication of the importance attached to the project. At this period, it will be remembered, a Cha’ush was not the humble N.C.O. that he became in late Ottoman times, but a member of the Palace Corps of Pursuivants, and a very exalted personage. Suleimān appears to have been a specialist in this kind of work. In an earlier order, of October 1576, we find him conducting another convoy of colonists to Cyprus, this time from Rhodes.

In 1577 the number of ‘rich Jews’ required has fallen to 500. Whether these are in addition to the 1,000 mentioned earlier, or whether they represent a reduced form of the same demand, is not certain. In view of the absence of any further reference to the first project, and of the portentous appearance on the scene of a Palace Cha’ush, it seems likelier that the first order came to nothing. This time Famagusta is not mentioned, and it is left to the discretion of the Beylerbey of Cyprus to choose a suitable city for the Jews to settle in. The order repeats the earlier warnings against extortion and malpractice, and insists that the convoy shall indeed consist of rich Jews, and not of those who cannot afford to buy exemption. If any Jews have got wind of the order and sought refuge in neighbouring towns and villages, they are to be brought back, investigated, and, if necessary, deported. At about this
time the Damascene Jewish poet Israel Najâra wrote to the Rabbis of Constantinople complaining of persecutions in Safed, and mentioning that many of the Jews of that city had fled to Damascus. Manṣûra and Quneîtra are on the way from Safed to Damascus, and it is not improbable that the events to which he refers are those described in the documents.

The three documents speak for themselves, and require little comment. I found no evidence of the actual arrival of the deportees in Cyprus, and, in view of the absence of any direct reference to such a deportation in the Jewish sources, it is not unlikely that some way was found of circumventing the order. Sultan Selîm II had died in 1574, and Joseph Nasi was probably no longer able to help. But there were other influential Jews in Constantinople, and we may be sure that their intervention was sought.

I

صفد سنجاجى بكره وصفد فاضيه حكم كه حالا نفس صفبدن وواحي سنبد

يخير يهودي دفتر أولونوب داحلي فيسده ماغسبه قلبهسته كوندرله طين

امر آيدوب بورودوم كه وارتحاق أتخير ايماد شرم وموجيهه

به تفر مالاد وتنميم يهوديرى دفتر ايلوبو داحلي يل واسباربى واهل

هيا للرى ابيه يار اهبانه فشوب قلبه تعبريه كوندروز ودفتر أولونوب

إجالان يهوديرى صكرون حاج واخد اولونوب ككرار ايراج ايماد يفردك

ر صورتى مهربوب سده تعسردنه كوندروز شويلكه فوكان اولانات

مقدارى يهودير إجالان دفتر أولونوب كمسنة حبى اولونوب باخد اخروى

الفشل ايراج اولونوب يبرينه مالاد اولونوب كفقر اولانات إجالان اضلا عذروك

مقبول اولاين خفية يوشنوب كورله وكردكر كخاف امر شريف ايش اولودغي

مسموع شريف اولنات منصبك النقلله كوندروز اشد عتاب ابيه معانى اولنات

مقرردر اكا كوره مقيد اولنوب خلاف امر شريف ايش اولندن حدن ايليمر
سلابن جاوشه ويريلدي في 78 سنة 985

منصوره 9 وتباطر قاسيرته حكم كچ حالا صنده اولان يوهديردن
قهرلوا وتمتلول اولنلردن بليوز خانه يوهدير قيرسه سورمون اولاق امر ايدوب
يوردوم كچ سلابن جاوش واروقدقه مبامر تين 10 اولوب بو بايبه بالذات
قاقوبي قبصه مذكوره ساكن اولان يوهدير طاهير سيند قبرسدة زندكان
ايلكلا قادر وتمتلول يوهديردن بليوز خانه سن دفتر ايدوب دنخ اول يورلدن
علاقهرين قعل اتتربوب اهل و 보면نر و مال و اسبابري ايله يرا ادماره
توشوب قيرسه ارسل ايدوب اندن كن اندرسرسن وبايام واروب تسليم اولنلتورنه
بكر يودرستن لمسك الدرب ارسل ايدوب نوزن واكر بو خصوصسن مقدما ماكاه
اولوب دنخ اطرافن اولان قيات و قربته و خبره پرآختن اوللب هرده وار
ايبه اول اصلي دنخ كدوروب احوالرين حق اوزره تفتيش ايدوب امر
موجنجه كندرلستي لازم اولنلري دنتر ايدوب كندرس نلم خصوص نويزور
مهمدر اعمالدن ديو ياته ايله اغينستن جبل واخد اولنوب و فرسان يازوب
كوندركدن و كسييه حمايت ايدوب اكوسكو كندركدن ضتر ايدوب اهتمده
قصور ايتيه نر نويلكه بر كسمه كنوب اغينسته حمايت اولنوب نفراقي
يازلي دبوب شكيات اولنه عفركن مقبول اولنلز معانب اولنوب نويلكه بلافاز.
I


Order to the Sanjaq Bey of Safed and to the Qâdi of Safed.

At present I have ordered that a thousand Jews be registered from the town of Safed and its districts and sent to the city of Famagusta in Cyprus; I command that as soon as [this order] arrives, without delay and in accordance with my noble ferman, you register one thousand rich and prosperous Jews, and send them, with their property and effects and with their families, under an appropriate escort, to the said city. Once Jews have been inscribed in the register, do not afterwards, by practising extortion, remove them [from it]; and send a sealed copy of the register to my Felicitous Threshold. Thus, in the course of the conscribing and registering of the prescribed number of Jews, if anyone receives protection, or any are removed [from the register] and instead of them others taken, so that in their place not rich but poor Jews are conscribed, your excuses will by no means be acceptable. It will be secretly investigated and dealt with. It is proper that, if it becomes known to us that the matter has been handled in a manner contrary to our noble command, then assuredly it will not end with your deposition, but you will also be most severely punished. Accordingly be diligent, and avoid anything contrary to our noble command.

II


Order to the Qâdîs of Mansûra and Quneîtra.

At present I have ordered that five hundred Jewish families from the rich and wealthy among the Jews in Safed be transferred to Cyprus; I command that as soon as Suleimân Cha’ush arrives [with this order], he being appointed as commissioner, you shall in this matter personally go
and register five hundred families from the rich and wealthy members of the Jewish community residing in the said town, to go and live in Cyprus. Having arranged for them to sever all connections with these places, send them, with their families and their property and effects, under appropriate escort, to Cyprus. Install them there, obtain a receipt from the Beylerbey certifying that all have arrived and been delivered, and send it [to us]. If there be any Jews who, having previously become aware of this matter, have scattered themselves in the neighbouring towns and villages and elsewhere, have such people brought [before you], investigate their situation properly, register those who, according to my command, must be sent, and send them. This matter is important. Beware lest, on the pretext of oversight, you subject the rich Jews to extortion and conscribe and send poor ones, and lest, by protecting anyone, you send a short number. Do not fall short in your attention to this task. If anyone should come and complain that the rich have been protected and the poor conscribed, your excuses will not be acceptable and you will be punished. Thus you shall know.

III

7 Jum. II. 985/22-8-1577: ibid., No. 412, p. 184.

Order to the Beylerbey of Cyprus.

In the interests of the said island my noble command has been written to the Qādī of Jerusalem to conscribe and send five hundred families from the Jews of Safed, and Suleimān Cha‘ush has been appointed as commissioner. As soon as the said Jews, having been conscribed and registered and, in accordance with my command, despatched to the said island, arrive at the coast, send each time a new galley from those at your disposal, bring them over to the said island, and settle them in a city which is suitable. Write and report what measures you have taken.
NOTES TO CHAPTER I

1 Some of the material in these notes was first made public in a guest lecture at the Hebrew University in Jerusalem on 19th April 1950 and in a talk broadcast in the Hebrew service of the B.B.C. on 6th March 1951. My thanks are due to Prof. Paul Wittek for reading the manuscript of this booklet and making many helpful suggestions.

2 The following may serve as examples:
Vol. II, Nos. 567 and 568, p. 63 (9 Jum. II. 963; 20 Apr. 1556). Orders for the promotion of Isaac and Joseph, two Jewish doctors of the Palace, on the report of "Ali Agha, Kâhya of the Qapîjar.
Vol. XXVII, No. 310, p. 132 (3 Ram. 983/6 Dec. 1575). Letter to the Doge of Venice, demanding compensation for two Jewish merchants of Constantinople, Shelomo ben Joseph and Shelomo ben Jacob, who had been cheated by a Venetian skipper called Antonio. They had entrusted a cargo to him for transport to Venice, but he had taken it to Sicily and sold it for his own benefit.
Vol. XXVIII, No. 341, p. 145 (25 Rajab 984/18 Oct. 1576). Order to the Governor of Damascus to investigate charges that officials in Safed have been receiving bribes from Jews; ibid., No. 582, p. 310 (6 Sha'bân 984/29 Oct. 1576). Complaints have been received from Jewish merchants of extortion by customs officers in the neighbourhood of Tarsus. Order to cease these practices.
Vol. XXIX, No. 426, p. 178 (30 Ram. 984/21 Dec. 1576). Complaints of oppression have been received from the Jews of Safed against the Sanjaq-Bey. Order to the Beylerbey of Damascus and the Qâdî of Safed to rectify.
Vol. XXXI, No. 558, p. 253 (1 Rajab 985/14 Sept. 1577). Order to punish corrupt officials in Safed, whose offences include the concealment of a Jew condemned to death.

3 Some facsimiles from the Jizye registers were published in Ismail Hakkı Uzuncaşılı, Osmanlı Devletinın Merkez
ve Bahriye Teşkilâtı, Ankara, 1948, Pl. XXXII and XXXIII.

4 Only provinces under direct rule are included. Egypt, North Africa and most of Iraq are therefore not covered by the survey.

5 In accordance with the Hanafi Law, disabled Dhimmis were also exempt.

6 For a fuller description of the Archive material see my article: The Ottoman Archives as a Source for the History of the Arab Lands, J. R. A. S., Oct. 1951, pp. 139-155.

NOTES TO CHAPTER II

1 For a full list see my article, loc. cit. A more detailed discussion of conditions in Palestine will be found in my monograph, in preparation, on the towns of Palestine in the 16th century.

2 The figures are not completely reliable, as the totals given in the registers sometimes differ slightly from the number of names. This is probably due to scribal errors.

3 ژور [ژور تاکیه]. If we assume that this name must be one of those listed in the later register, this seems the likeliest.

4 cf. the Hebrew sources, which usually write מׅדבּה or מׅדבּח for the Apulian communities in Safed, Salonica etc. ژوره is the Turkish name for Apulia.

5 Used as a synonym for Jizye in Ottoman times; cf. B. C. Nedkoff, Die Gizia (Kopfsteuer) im Osmanischen Reich, Leipzig, 1942, p. 23.

6 The Beit-ul-M. l (Public Treasury).

7 A valuable study of economic life in Safed and its surroundings in the 16th and early 17th centuries, based on Hebrew sources, was published in Hebrew by Y. Kena’ni in Zion, Jerusalem, VI, 1934, pp. 172-217. S. Schechter, Safed in the Sixteenth Century (in Studies in Judaism, II, London, 1908), deals mainly with intellectual life, but includes useful material on social and communal history.

8 Mujir ad-Din (d. 927/1521) mentions both the Sharaf and
Rīsha quarters, grouping the latter with the Jewish quarter (Al-UNS al-Jašf, Cairo, 1283, pp. 402–3, French translation in H. Sauvaire, Histoire de Jérusalem et d’Hébron, Paris, 1876, pp. 174–5). I have not been able to identify the third quarter named — the letters are MSLH. Maslakh is the common word for slaughterhouse in Syria and Palestine.


See Kena‘nî, pp. 208 ff., where most of the relevant material is collected and examined. Additional material from various sources has since been published by Mr. Ben Zevi in a number of articles in Hebrew journals.

See Nedkoff, pp. 26–27.


In 682/1283, the Jizye (Jawālī) of Jerusalem, Hebron and other places was consecrated to the construction of a pool in Hebron. Maqrīzī, Sulûk, Cairo, 1939, I, p. 712.


Soberneim, C. I. A., Syrie-Nord, Cairo, 1909, pp. 73–4 and 80.

17 See M. Jastrow, _A Dictionary of the Targumim_ etc., s. v.

18 For taxes on Jewish slaughtering in other parts of the
Ottoman Empire see the documents in A. Galanté, _Docu-
ments officiels Turcs concernant les Juifs de Turquie_,
Istanbul, 1931, pp. 140-147, and _Appendice à l'Ouvrage
Documents etc._, Istanbul, 1941, pp. 31-5. For the originals
of some of these, and for other documents on taxes on
butchers, see Ahmed Refiq, _Onunju 'Asr-i Hijri'de Istanbul
Hayâti_, Istanbul, 1333, pp. 122 ff. Taxes on butchers
(Qaṣṣâb) appear in other towns in Palestine, but without
specific reference to Jews.

19 Kena‘ni, pp. 195 ff.

20 Thus, _choqa_ is commonly used in Turkish documents
for the broadcloth imported from England from the late
16th century onwards.

21 For examples of its use see Ahmet Refik, _Hicri On Birinci
Asrda Istanbul Hayâti_, Istanbul 1931, p. 28; _Hicri On
İkilinci Asrda Istanbul Hayâti_, Istanbul, 1930, pp. 13 ff.,
18, 42; Ömer Lutfi Barkan, _XV ve XVI inci Asırlarda
Osmanlı İmparatorluğuunda Ziraat Ekonomisinin Hukukî ve
Mali Esasları_, I, _Kanunlar_, Istanbul, 1943, pp. 163, 166,
211, 303, 315. See also _Qanûnnâme-i Âl-i 'Osmân_, T. O.
E. M. supplement, Istanbul, 1329, p. 26, n. 3. The editors
attribute the word to a Hungarian origin, and say, on
the basis of an old qânûnnâme of the brokerage of Istanbul
and Galata, that a pastav traditionally consisted of fifty
şarshin (cf. Edebiyyât Fakültesi Mejmû‘ası, III, 1924, p. 248)
The şarshin of cloth was of about 27 inches. The pastav
would thus be about 37½ yards or 34.29 metres. My thanks
are due to Dr. R. Anhegger for several of these references.

22 Here presumably the control-stamp certifying the quality
of the cloth; cf. Nedkoff, p. 21.

23 In various forms the word _Carisea_ is common in Italian,
French, English and other languages in the 15th and 16th
centuries, and is attested in Parma in the 14th century.
It originated in England in the form _Kersey_, possibly
from Kersey in Suffolk, and spread to the continent. The English Kersey was a kind of coarse, narrow cloth, woven from long wool. In Italy Carisea was a cloth made from remnants of wool and later silk, and was made in Venice and elsewhere. See *The Oxford English Dictionary*, s. v. Kersey; Edmond Huguet, *Dictionnaire de la Langue Française au XVIe Siècle*, Paris, 1932, s. v. Carizé; Carlo Battisti and Giovanni Alessio, *Dizionario Etimologico Italiano*, Florence, 1950, s. v. Calisea and Carisea. The *Kazzaziye* (قاززيه) listed among the cloths imported from Europe in the qānūnnāme of Tripoli of 979/1571 (ed. Ömer Lutfi Barkan, op. cit., p. 211) is certainly a misreading of the same word. David de Rossi, who visited Safed in 1535, speaks of the manufacture there of more than 15,000 carisee in one year (A. Ya‘arī, *Iggeroth Eres Yisra‘el*, Tel Aviv, 1943, p. 184 = D. Kaufmann, Letter of David de Rossi.... *J. Q. R.*, o. s. IX, 1897, pp. 491 ff). cf. Kena‘nī, p. 196 and note 3.


27 Comparative material on the prices paid by merchants in the commercial towns will be found in western travel literature and trade records. For information on prices in the Mamluk period see E. Strauss, *Prix et Salaires à l’Epoque Mamlouke*, *R. E. I.*, 1949, pp. 13–47.

28 For a collection of material from Arabic sources see H. Sauvaire, *Matériaux pour servir à l’Histoire de la


Ömer Lutfi Barkan, Kanunlar, p. 215. A similar result can be reached by combining Qalqashandi’s statement that 1 ghirâra and 1½ mudd = 3 Egyptian ardabbs (Gaudefroy-Demombynes, p. 136) with the Turkish evaluation of the ardabb as 9 kailas of Istanbul (Barkan, p. 540, without reference to source).

Sauvaire gives two different figures, 202 kg. 234.8507 3/7 gr. (Matériaux, 1886, p. 423, n. 2.) and 200 kg. 837 gr. (Extraits de l‘ouvrage d‘el-Qalqashandy, p. 89, n. 2.). Strauss (Prix et Salaires, p. 55, n. 2.) assesses the ghirâra at 205 kg. 954 gr.

Quoted in Sauvaire, Matériaux, 1886, p. 145, note. I am informed that the present weight of a bushel of wheat in England is 61½ lb. (i. e. 100 litres = 76.8 kg.).

The qānūnnāme of Safed prefixed to this register (no. 300) was published by Ömer Lutfi Barkan, op. cit., pp. 229-230. A German summary of a qānūnnāme of Safed will be found in J. von Hammer, Des Osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung, Vienna, 1815, I, pp. 225-6. Other Palestinian qānūnnāmes will be found in the same volume. Useful comparative material will be found in the Mamluk “Qānūn al-bilād ash-Shāmiya”, given by Nuwairī (Nihāyat al-Arab, VIII, p. 255 ff.). Here as in other conquered provinces the Ottoman qānūnnāme preserves much of the practice of the preceding regime.
35 Barkan, p. 230, para. 7.
36 ibid., paras. 9 and 12.
37 ibid., p. 229, para. 5.
38 In all the Syrian qanūnnāmes, but in no others that I have seen, a distinction is made between Islamic olives (zeytūn-i İslāmī) on the one hand, and infidel or Greek olives (zeytūn-i Kāfīrī or Rūmānī) on the other. Hammer (loc. cit.) takes these to be olives grown on Islamic or infidel feddāns of land. These two measures of land are defined in the qanūnnāme of Damascus (Barkan, p. 220; Hammer, I, p. 220), and probably preserve a distinction dating back to the Arab conquest.
39 cf. Nuwairi, VIII, 258, for a list of Ṣayīf crops in the Mamluk period, and A. Barthélemy, Dictionnaire Arabe-Français, Paris, 1935 ff., s. v. Ṣayīf, for a list of crops covered by the term in present day Syria. On the distinction between the winter and summer crops in the Muqāsāma see F. Løkkegaard, Islamic Taxation, pp. 109 and 240.
40 That is, the dues paid for the Muḥṭasib and the public measurer and weigher. The word Qabbān (pronounced Kapan in Turkish), is applied both to the public weighing machine and to the building in which it is housed. On the probable derivation of the word from the Latin campana see Dozy, Supplément aux Dictionnaires Arabes, s. v. On the market in Kafir Kanna see I. Ben-Zevi, A Pilgrimage to Palestine by Rabbi Moshe Bassola of Ancona, Jerusalem, 1938, pp. 50–51.
cf. É. Combe, A Note: Qafar-Khafara, B. S. O. A. S., X, 1940, p. 790.


45 On Ottoman currency generally see F. von Schrötter, Wörterbuch der Münzkunde, Berlin, 1930, s. v. Ağa, Altun, Para, Piaster. For a statement of values at the end of the 16th century see Sanderson, p. 292.

NOTES TO CHAPTER III

1 On the topography of Damascus see K. Wulzinger and C. Watzinger, Damascus, II, Berlin-Leipzig, 1924. There are several references in Jewish sources to the synagogues in the Annāba or Anbīya quarter and to the suburb of Jawbar. See Bassola, pp. 67–68; B. Lewis, Damascus just after the Ottoman Conquest, B. S. O. S. X, 1939, p. 183 and notes 3 and 5. Bassola, who visited Damascus in 1521–2, speaks of three synagogues, Sephardic, native and Sicilian, as well as those of Annāba and Jawbar.

NOTES TO CHAPTER IV

1 Many of the names are unpointed, but I have been able to establish most of them fairly easily from the lists of communities given in the Jewish sources, as quoted by Danon, Rozanes, Galanté, Emmanuel, Benayahu and others. The Turkish transcriptions are not consistent, and appear to be based on the names as spoken and heard in Salónica: e. g. Lisboa and Lisbona, Polia, Calavresh, Castillan (sometimes heard as Castiyan). See in general I. S. Emmanuel, Histoire des Israélites de Salonic, I, Paris, 1936, and S. Rozanes, Divrè Yemè Visrāʾēl bē-Thōgarmā, I (first edition, Husyatīn-Sofia, 1905), second edition, Tel-Aviv, 1930, pp. 132 ff. The clear description “Saragossa-Aragon” shows that Rozanes’
suggested emendation of Saragossa to Siracusa (p. 135) is mistaken.

2 From Florin. A term applied by the Ottomans to European gold pieces, and especially to the Venetian ducat. It was also sometimes used of Ottoman gold pieces, and corresponds to the נד of the Hebrew sources. On the fluctuations in the rate of the asper to the ducat see above p. 22, and R. Anhegger, Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich, II, Istanbul 1944, pp. 432-3. The rate in this defter appears to be 55 aspers to the filori.

3 "Rāv[-tax] of the Jews" — i. e. the tax generally known as Rav Aqchesi (the Rabbi’s asper). This was an annual tax paid by the Jewish communities of the Ottoman Empire for the privilege of having a Chief Rabbi appointed and recognised by an Imperial rescript; cf. S. Rozanes, op. cit., I., pp. 22-23; Emmanuel, op. cit., p. 122; A. Galanté, Histoire des Juifs d’Istanbul, Istanbul, 1941-2, I, pp. 5 and 107 ff., II, p. 15, Recueil de Nouveaux Documents inédits concernant l’Histoire des Juifs de Turquie, Istanbul, 1949, pp. 74 ff. For a 16th century Jewish account of this and other taxes paid by the Jews in Turkey see the Responsa of R. Samuel de Medina, Hoshen Mishpat, no. 364.

4 Sikke-i hasene — a technical term, corresponding to the buon moneta of the Italian merchants, for money in good gold coin, as opposed to the asper and other moneys of account.

5 Possibly an error for 60,000, which however would give a rate of 60 aspers to the filori — very much lower than the current rate at the date of compilation of this register.

ve kefere for Jews and Christians is common in Turkish official documents in this period.

7 Kharâj here means Jizye; cf. note 5 to chapter II. According to the Jewish sources the community paid a lump sum in lieu of Kharâj, and itself arranged the assessments on an income basis; cf. Emmanuel, pp. 124–5.

NOTES TO CHAPTER V

1 My thanks are due to Dr. Lütfi Güçer for drawing my attention to these documents.

2 Galanté, in Histoire des Juifs d’Istanbul, I, p. 11, speaks of an order of Selim II inviting five hundred Jews to go to Cyprus, to live and work there. He quotes no source for this statement, which may possibly be connected with the documents given here. The first of them is however dated nearly two years after the death of Selim.

3 See for example Jacob Leeven, An Eye-witness Account of the Expedition of the Florentines against Chios in 1599, B. S. O. A. S., XII, 1948, pp. 542-554. “Now there was in the harbour [of Chios] a ship full of Jews who had come from Safed...” (p. 553).

4 Mihimme, Vol. 28, p. 39. Order to the Bey of Rhodes to give him the necessary assistance.

5 Mêmê Yisrâ‘el, Venice, 1599–1600, fol. 159 A. Quoted by M. Benayahu, in his article (in Hebrew) on the first century of Spanish Jewish settlement in Turkey (Sinai, Jerusalem, Vol. 28, 1951, p. 16, note 74).

6 The first letter of this word is incomplete in the text.

7 The use of ish olmaqdîn in this construction is common in the Ahkâm.

8 In Chancery usage ج Jumâdâ I, ج Jumâdâ II.

9 نام شريف crossed out and منصوره written above it.

10 For تبعين. This spelling is common in Turkish documents.

11 The construction of this passage is obscure. That Sulei-
mān is the bearer of the order and is appointed Commissioner is clear from the following document.

From here, until the words "send it to us", the writer appears to be addressing Suleimān Cha'ush. His instructions are presumably incorporated in the orders to the Qāḍīs, for their information.

See note 9 above.
1—6 from the mufaṣṣal of Safed, of 963/1555-6, showing the enumeration of the Jewish quarters, with their inhabitants.

1) End of Muslim quarters—beginning of Jewish quarters—maḥalle of Portugal.
2) Remainder of Portugal—Cordova.
3) Castile.
4) Remainder of Castile—Musta'riba—Maghrabīs.
5) Remainder of Maghrabīs—Aragon with Catalan—Hungary—Apulia—Calabria.
6) Remainder of Calabria—Seville—Italian—German—Totals for Muslims and Jews—note on Jewish taxes (v. supra p. 7).
7) Two pages from the same mufaṣṣal, showing the record of the village of Jūlis.

right side:
Village of Jūlis, dependent on the above-mentioned
(i.e. Acre) [قريه ٦ جوالس ثابل١٠ [زبور] [names]
[List of names of villagers]

left side:
[remainder of list]—83 households, 19 bachelors ١٩ مجدر [نخانه ٨٣]
community of Jews of the said village [نخانه ٩ [names]
[list of names]—9 households — حصل قريه ٥ مزبوره قسم من الربع
revenues of the said village— qasm of a quarter

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wheat</td>
<td>Barley etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>15 ghirāras</td>
<td>10 ghirāras</td>
</tr>
<tr>
<td>1,950</td>
<td>700</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tax on olive trees & other trees

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4,000</td>
<td>1,000</td>
</tr>
</tbody>
</table>
8) A page of the Mühimme defteri, Vol. 28. The third letter, written diagonally, is document 1 above (supra p. 31).

INDEX

Acre 8, 9
'Ain Zailûn 9, 12, 14, 17, 18, 19, 20, 21
'alâ’r-ru’ûs 10
Aleppo 12, 22, 23, 24, 37
'Ali Aghâ, Kâhya of the Qâpîjis 35
'Almâ 9, 20, 21
alînûn 22
'Annâba or 'Anbîya quarter 24, 42
Apulian community 6, 25, 26, 36
'Aqaba quarter 8, 37
aqche 22
Aragon community 6, 25, 26
ardabb 40
aršîn, 38
'avârîzkhâne 11
Aynâl al-Ashqar 12
Ba‘albek 12, 22, 23
Bâb Sharqi quarter 24
bâd-i havâ 20
Bait al-Lîhya quarter 24
bâj-i aghfâr 21
Beirut 22, 23
beit-ül-mâl 11, 36
Bîmâristân 15
Bîrûyâ 9, 17, 18, 20, 21
Bulgaria 10
Buqa‘în 9, 20, 21
bustân 19
Byzantine Jews 21
Calabrian community 6, 25, 26, 42
carîseâ 14, 38–39
Castilian community 6, 25, 26, 42
Catalan community 6, 26, 26
Chios 44
choqa 13, 14, 38
chubûq 19
Constantinople 3, 30, 31
Cordova community 6
Corfu community 25, 27
Cyprus 10, 29, 30, 31, 33, 34, 44
Beylerbey of 30, 34
dabbâghkhâne 19
Dabbûra quarter 8
Damascus 12, 16, 21, 22, 23, 24, 31, 42
ghîrâra of 17
 governor of 35
qânûnnâme of 41
Defer-i Khâqânî 3, 4, 7, 28
dhîmmîs 10, 36, 37
dibs 19
dibs ma‘ṣârasî 19
dольâb al-ḥarîr 20
Dome of the Rock, waqf of 11
Egypt 36
‘Eṣ Ḥayyīm community 25, 26, 27
Estruc community 26
Evora–Portugal community 25, 26
Famagusta 29, 30, 33
Filori 22, 27, 28, 43
Frankish Jews 6, 8, 24

Galata 38
Galilee 8, 15, 16
Gaza 5, 8, 10, 15
German community 6, 25, 26
ghayr-i muslim jemā‘atleri 3
ghirāra 16, 17, 40
Graz 3

ḥākūra 19
Hama 22, 23
Hebron 5, 8, 37
waqf of 11
Homs 22, 23
Hungarian quarter 6
Hungary 10

Ibn Shaddād 12
iḥtisāb 20
ijmāl 12, 13
Imperial khāṣṣ 13, 15, 20, 21
Iraq 36
İslāmî olives 19, 41
İstanbul 38, kaila of 17, 40
Italian community 6, 25, 26

Jabalî quarter 8, 37
Jawbar 24, 42
jemā‘at 25
jemā‘at–i Yahūdiyân, 7
Jerusalem 5, 7, 8, 10, 11, 21, 22, 30, 37
Qâdi of 34
jizye 10, 11, 35, 36, 37, 44
jizye defterleri 2, 31
Jūlis 9, 17, 18, 20, 21

Kābūl 9, 16, 18, 20, 21
Kāfīrî olives 19, 41
Kafir *Anān 9, 20, 21
Kafir Kanna 9, 14, 16, 18, 19
20, 21, 41
Kafir Yāsîf 9, 16, 18, 20, 21
kaila 17, 40
Kāna quarter 26
Karaites 24
kayyâliye 20
kefere 43–44
khāne 5
kharâj 7, 28, 44
Khāṣṣ–i Mīrīliwâ 21
Khāṣṣ–i Šāhi 21
Kilise Defterleri 3
Kira, Esther 1

Lisbon community 25, 26, 42
liwâ 5, 8
mā ‘alā‘n–nahîra 12
Maghrabî community 6, 25, 26
mahalle 6
maks nāhīrat al-baqr wa'l-jāmūs 12
Manşūra 30, 31
 Qādi of 29, 33
ma'sāra 19
Maslakh quarter 7, 8, 37
maqtū' 20
mekkūk of Tripoli 17
Mendes, Gracia 1
Midrash community 25, 26, 27
mirī 7
Miriliwā 21
Morea, qānūnnāme of 41
Motalto quarter 26
mudd 40
muṭṭasal defterler 3, 4, 5, 6, 7, 12, 13, 17, 22
mühimme defteri 2, 3, 29, 33, 34
muḥtasib 41
müjerred 5
muqāsama 39, 41
muqāta'a 12, 15, 20, 21
Musta’riba Jews 6, 7, 8, 24
Nabulus 5, 8, 10, 15, 37
nahīra 12, 37
nāхиye 4, 8
Naḥāra, Israel 31
Nasi, Joseph 1, 9, 31
nāźir 28
New Portuguese community 27
North Africa 36
Old Calabrian community 27
Old Catalan community 25, 26
Old Sicilian community 25, 26
Otranto community 25, 26
Palestine 5, 12, 20, 21, 36, 37
para 7, 22
pastav 14, 38
piskopos muqāṭa'aları qa-lemi 2
Polia 42
Portuguese community 6, 25, 26, 36
Provençal community 25, 26
qabbān 20, 41
Qāit Bāy 12
Qalqashandī 17
Qalyūn quarter 8
Qānūn al-Bilād ash-Shāmiya 40
qānūnnāme 18, 19, 20, 22, 38, 40, 41
Qāriyūn quarter 37
qařiziye 14
qasm 15, 17, 19, 20
qaṣṣāb 38
qintār 16, 17, 40
qumāš 13, 14
Quneïfa 30, 31, Qādi of 29, 33
INDEX

rajl 16, 17
rav aqchesi 43
rav-i Yahudiyan 27, 28
resm-i 'arís 20
resm-i bågh 19
resm-i båghche 19
resm-i besâtin 18, 19
resm-i ma'z 18
resm-i nahl 18
Rhodes 30
Bey of 44
Risha quarter 8, 37

Safed 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12,
13, 16, 20, 21, 28, 29, 30,
31, 33, 34, 35, 36, 39
choqas of 14
Qadi of 29, 33, 35
qanunname of 18, 19,
20, 40
Sanjaq Bey of 29, 33, 35

Saida 22, 23
Salonica 14, 25, 28, 36, 42
Samaritans 5, 8, 24
Sanderson, John 17
Sanjaq 5
Sanjaq bey 21
Saragossa community 25,
42
şayfi 18, 19, 41
Selim II 22, 23, 31, 44
Seville community 6
Shafta 'Amr 9, 21
Shalóm community 25, 26,
27

Sharaf quarter 7, 8, 36
Shelomo ben Jacob 35
Shelomo ben Joseph 35
Sicilian community 24, 25
Sicily 35
sikke-i ḥasene 43
Spanish community 25
Suleiman I 12, 23, 24, 25
Suleiman Chā'ush 29, 30,
33, 34, 44-45
Syracuse 43
Syria 19, 20, 22, 37
qanunname of 41
tamghā 14
tanzimat 3
Ta'rikh-i 'Osmanî Enjûme-
ni 1
Tarsus 35
Tiberias 8, 9, 22
timár 21
Tripoli 12, 20, 22, 23
mekkük of 17
qanunname of 38

Venetians 29
Venice, Doge of 35
waqf 4, 11, 15, 21

Yasmin quarter 8, 37
zytûn-i İslami 41
zytûn-i Kâfiri 41
zytûn-i Rûmâni 41
Copies can be purchased from the Secretary of the Israel Oriental Society, P.O.B. 7001, Jerusalem (Israel), or from Messrs. E. J. Brill, Oude Rijn 33a-35, Leiden (Holland), or from Messrs. Luzac & Co., 46 Great Russell, Street, London, W. C. 1.
Notes and documents from the Turkish archives.